

# 原住民族智慧創作申請書

(本申請書格式、順序，請勿任意更動，※記號部分請勿填寫)

※申請案號：1060321000021

※申請日：106年3月21日

## 一、智慧創作名稱/種類：(中文/族語)

名稱：kaumaqan a cukes i kaviyangan ni zingrur ti mulitan

(排灣族佳平部落金祿勒家族祖靈主柱姆麗丹)

種類：雕塑、圖案

## 二、申請人：(共1個族或部落)(多位申請人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

(第1申請人)

1. 族或部落：(中文) 排灣族佳平部落-金祿勒家族

名稱 (族語) lja zingrur a kaviyangan

(簽章)

2. 代表人：(中文) 劉碧煌

(族語) alingin•zingrur

(簽章)

3. 地址：(中文) 屏東縣泰武鄉佳平村佳平巷1鄰5號

(族語)

註記此申請人為應受送達人

4. 聯絡電話及分機：08-7836238

5. 傳真：

6. 電子郵件：

## ◎委任代理人：(多位代理人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

1. 身分證字號：

2. 姓名：劉秀珍

(簽章)

3. 證書字號：

4. 事務所：

5. 地址：屏東縣泰武鄉佳平村佳平巷1鄰5號

6. 聯絡電話及分機：0921-564795 / 08-7836238

7. 傳真：

8. 電子郵件：

### 三、智慧創作內容：（摘要說明，敘明智慧創作之概要內容，以三百字為原則）

Kaviyangan(佳平部落)<sup>1</sup>傳統領袖自創社以來為 zingrur(中譯音似：金祿勒)家族從未改變。排灣族 Kaviyangan zingrur 祖靈主柱 mulitan<sup>2</sup>(中譯音似：姆麗丹)，身體的紋身與手背的手紋，顯露其尊貴身份的特殊象徵，對部落族人而言，為排灣族貴族祖靈信仰與家族起源傳說之意義。

於 1956 年由中央研究院民族學研究所(下稱中研院民族所)學者凌純聲率領民族學研究所調查團，赴屏東進行排灣族的調查研究時，由任先民先生採集收購，2012 年經文化資產局認定為「國寶」，目前收藏在中研院民族所博物館。

根據史料紀錄與部落耆老口述，佳平舊社 zingrur 家屋內「主柱」(cukes)原有三支，男性兩支、女性一支，而女性雕像以「mulitan」稱之；另「側柱」(palarulij)有數支，有一支具雕刻之像以「muakai(中譯音似：姆媯蓋依)」稱之。四支祖靈柱分別代表家族最早之男、女祖先。

<sup>1</sup>日治時代大約西元 1943 年日本人建議遷村到名叫「turuturungat」(第二個舊佳平)之處。

<sup>2</sup>為 zingrur 家族女祖先，名稱為「mulitan」。

# 原住民族智慧創作說明書

(本申請書格式、順序，請勿任意更動，※記號部分請勿填寫)

※申請案號：1060321000021

※申請日：106年3月21日

## 一、智慧創作名稱/種類：(中文/族語)

名稱：kaumaqan a cukes i kaviyangan ni zingrur ti mulitan

(排灣族佳平部落金祿勒家族祖靈主柱姆麗丹)

種類：雕塑、圖案

## 二、申請人：(共1個族或部落)(多位申請人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

(第1申請人)

1. 族或部落：(中文) 排灣族佳平部落-金祿勒家族

名稱 (族語) lja zingrur a kaviyangan

(簽章)

2. 代表人：(中文) 劉碧煌

(族語) alingin•zingrur

(簽章)

3. 地址：(中文) 屏東縣泰武鄉佳平村佳平巷1鄰5號

(族語)

註記此申請人為應受送達人

4. 聯絡電話及分機：08-7836238

5. 傳真：

6. 電子郵件：

## ◎委任代理人：(多位代理人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

1. 身分證字號：

2. 姓名：劉秀珍

3. 證書字號：

4. 事務所：

5. 地址：屏東縣泰武鄉佳平村佳平巷1鄰5號

6. 聯絡電話及分機：0921-564795 / 08-7836238

7. 傳真：

8. 電子郵件：

### 三、智慧創作內容說明：

kaumaqan a cukes i kaviyangan ni zingrur ti mulitan

(排灣族佳平部落金祿勒家族祖靈主柱姆麗丹)

#### 【符合認定標準辦法規定之特徵、範圍】

「祖靈柱」是早期排灣族部落領袖家屋中，最重要的建築結構與權勢地位的象徵。

人像紋、動物紋與抽象紋常是排灣族雕刻最主要的主题，而祖先人像與百步蛇等紋樣，更是排灣族頭目或貴族所專有的特權，各式不同的紋樣中，也包含著祖先的傳說與功績。

#### 一、標的認定之依據來源：

zingrur 部落領袖家屋與祖柱，最早有日本學者千千岩助太郎(1937)、移川子之藏(1940)的研究，50年代凌純聲教授指導任先民、吳燕和做進一步探勘，並撰寫〈臺灣土著族的宗廟與社稷〉(1958)一文，陳奇祿也在他的《臺灣排灣群諸族木雕標本圖錄》(1961)一書中討論此祖柱的雕刻。<sup>3</sup>

此雕刻作品無論在製作技術、或品相上都相當有震撼力，文化意義與價值非凡。2011年底文化資產局審查通過列為「國寶(2012/02/09文資籌二字第10120009013號)」。

#### 二、標的外觀與材質：

係以茄苳木雕刻而成，高303cm、寬82cm、厚8cm、浮雕厚度22cm。外觀特徵如下：

- (一) 人像雙手平舉於胸前，二足直立。
- (二) 手腕手臂大腿與小腿處雕有象徵環狀飾物的平行線雕；手指背面線條似為紋身圖樣，兩肩臂分別雕有羽冠人頭。
- (三) 膝蓋部份則有表現關節的紋樣。

<sup>3</sup>展示一段人類學的歷史(何翠萍-中研院民族所-中央研究院)。檢索日期：2017年12月20日，file:///C:/Users/Acer/Downloads/%E5%B1%95%E7%A4%BA%E4%B8%80%E6%AE%B5%E4%BA%BA%E9%A1%9E%E5%AD%B8%E7%9A%84%E6%AD%B7%E5%8F%B2.pdf。

- (四) 眼以四重同心圓表示之(與其他部落最具不同之特徵)。
- (五) 腰部所刻紋樣，可能自腰帶變來。
- (六) 未塗彩。



圖片網路來源：排灣族佳平舊社 zingrur 頭目家屋祖靈柱。擷圖日期：2017 年 12 月 20 日，  
<https://www.pinterest.com/pin/857513585271538249/>。

### 三、他人使用範圍：

本標的原件於中央研究院民族學研究所博物館繼續典藏保存，另家族於佳平舊部落亦複刻原該主柱於 zingrur 家屋內及現址部落，對部落族人而言，為排灣族貴族祖靈信仰與家族起源傳說之意義。

為使本標的得以據實傳遞其歷史脈絡、落實保存與傳承傳統智慧，及強化外部社會於文化的認識與尊重，故禁止他人以任何形式利用或其他方式表現，若未經申請人同意授權，則屬侵權。

## 【歷史意義，現存利用方式與未來發展】

### 一、歷史意義：

#### (一) 自 1935 年至今之演變

1935 年，因家屋之雕刻極具特色，被日本總督府指定為史蹟名勝天然紀念物。

於統治者在理蕃政策的考量下，1943 年強制將族人離開深山遷移到接近平地的低海拔山區，族人從原居地 kaviyangan 本社分兩組遷移到 turungat<sup>4</sup> (ngat 是月桃，即此地遍布月桃之意；第二個舊佳平) 和 pucakalan(於舊武潭部落 600 米山腰處)，另 tautalj 社則遷移至 qapedang (中譯音似：阿不丹；舊武潭部落)。而 turungat 又因地基土石流失山崩，於 1953 年族人再輾轉遷到了現居地 tjaiqasu。

mulitan 祖靈柱隨族人到新居地 turungat 的過程中，由於山徑狹窄險峻，祖靈柱厚重，沿途實為驚險，幾次差點造成負責搬運青年們傷亡。眾人好不容易行至名為 turuquway 之處，此地垂直陡坡，路間山壁及瀑布沖下之溪澗阻隔，眾人進退維谷，逼不得已將祖靈柱後方剖空以減輕重量，才始順利通行。

時至 2005 年，村民受中研院民族所博物館之邀請，來到臺北市南港區與 1956 年即被館藏的 mulitan 「相認」。前赴受邀一行人中，有一位耆老 camak·ravan(中譯音近：查馬克，漢名潘明福)曾參與搬運過程，確認屬 zingrur 家族祖靈柱 mulitan 之原件無誤。

今金祿勒家屋祖靈柱 mulitan (姆麗丹) 典藏於中央研究院民族學研究所博物館，並於 2012 年 2 月 9 日被文化部文化資產局指定為國寶。

<sup>4</sup>日治時代大約西元 1943 年日本人建議遷村到名叫「turungat」(第二個舊佳平)之處。

## (二) 極具特殊之社會文化意義

文化資產局在指定或登錄理由中寫著：「本件是排灣族佳平舊社 zingrur 部落領袖家屋祖柱，保存良好，實屬稀有，涉及歷史、社會組織、宗教信仰、傳統建築及族群藝術表現等各個方面，具有特殊歷史意義，能充分體現其族群傳統及其文化特色。在藝術表現上，本件標本刻劃仔細而繁複，寫實而式樣化的圖紋具有代表性及獨特性，並承載有關佳平社之歷史文化脈絡，更具有不可取代的重要性。」<sup>5</sup>

對部落族人的意義，祖靈柱 mulitan (姆麗丹) 不僅僅製工精美及承載豐富的文化，亦是排灣族貴族將祖靈信仰與家族起源傳說表現於雕柱的紋飾，身體的紋身與手背的手紋，更顯露著極具特殊之象徵意義。

## 二、現存利用方式與未來發展：

### (一) 具有特殊歷史、文化、藝術或科學價值的國寶

1956 年由中研院民族所學者凌純聲率領民族學研究所調查團，赴屏東進行排灣族的調查研究時，由任先民先生採集收購，將佳平部落的祖靈柱 mulitan 作為典藏、研究之用；2005 年，部落族人受中研院民族所博物館之邀請，來到臺北南港與 1956 年被館藏的 mulitan 「相認」；2011 年底文化資產局審查通過列為「國寶(2012/02/09 文資籌二字第 10120009013 號)」。

### (二) 延續文化(物)保存生命力

根據史料紀錄與部落耆老口述，佳平舊社 zingrur 家屋內「主柱」原有三支，男性兩支、女性一支，而女性雕像以「mulitan」稱之；另「側柱」有數支，有一支具雕刻之像以「muakai(中譯音似：姆媧蓋依)」稱之；四支祖靈柱分別代表家族最早之男、女祖先。具有佳平部落的起源故事「造人說」

<sup>5</sup>祖靈柱與國家寶藏。索引日期：2017 年 12 月 20 日，<http://newsletter.teldap.tw/news/HaveYourSayContent.php?nid=5856&lid=679>。

特殊的社會文化意義。

今考量到部落現況沒有能力保存 mulitan，選擇由中央研究院民族學研究所繼續典藏，並長久維護保存，取代以往傳統的抗爭行動。

## 【與申請人原住民族或部落之社會、文化關聯，包括身分關聯、習俗及禁忌等】

### 一、kaviyangan 部落的遷移史：

**舊** 佳平部落 (kaviyangan) 位在林邊溪上游，瓦魯斯溪的右岸，北大武山支脈加走山西南方的山腰地帶，海拔約660公尺，地勢較平坦，祖先看由大武山俯瞰這塊地形好似一個人的右手掌，「手掌」排灣族語叫做kaviyaqan，kaviyaqan、kaviyaqan…就取它的諧音kaviyangan成為地名。

排灣族領域下的kaviyangan部落，屬於vucus系統的中排灣。當時中排灣的區域大致包括泰武鄉、來義鄉、春日鄉及獅子鄉。其中泰武鄉、來義鄉、春日鄉被稱為「移民之鄉」，包括舊佳平 (se kaviyangan)、佳興 (se puljeti)、來義 (se caljaqavus)、望嘉 (se vungalid) 等部落被南排灣及東排灣視為「se paumaumaq」，意即「祖居地」、「故地」。

依據耆老口述，kaviyangan部落係由paiwan社前來開創，後來居領導地位的頭目家系zingerul，與文樂 (se pucunug)、萬安的安平 (se rudja) 有共祖的傳說。

kaviyangan部落是大部落，過去的德文 (se tjukuvulj)、武潭 (se tjautadjalj)、萬安的安平 (se rudja) 均受kaviyangan部落的支配。

kaviyangan部落分為五塊領域：(1) kaqinaljanan—分配給lja laliyavan去管理；(2) ziaziang—分配給lja sadjiljapan去管理；(3) tjaluvukan—分配給lja pasigang去管理；(4) kaljingsan—分配給lja tjitjilj去管理；(5) ljuqebu—分配給lja ljeleman去管理。

kaqinaljanan的區段最大塊，原本就是住在此地的家族，而大頭目 (vusam) lja zingerul家族也在此塊地；ziaziang是來自佳興 (se puljeti) lja sadjiljapan家族ti galayiga嫁給 lja tjaluzavai ti ljamer。

tjaluvukan是從tjangedi部落，因當時此地常受敵人的侵入搶奪和欺負，人口大減，剩餘的lja luljadjeng家族，呼求援助才遷入tjaluvukan這塊土地。

kaljingsan lja cungudjur家族，有一部分移居到馬仕 (se masisi) 遺留下來還有lja pataljinuk、lja taugadju、lja takau、lja tlaljimarau、lja ljivangeraw、lja tjakitjuvi、lja tjuquljingid、lja rusauwan、lja tlitlilj等家族，因為lja tlitlilj的家族裡有一位ti kaljalju跟lja zingerul家族有血緣關係，所以指派lja tlitlilj的家族來當kaljingsan的kalayingan (領導者)。

ljuqebu來自德文 (tjukuvulj) 遷入，tjukuvulj當時沒有土地耕作，窮困挨餓，使得他們只好向kaviyangan求助，徵求要歸屬lja zingerul，定居在ljuqebu這塊土地上，ti suqelam a kalayingan。

過去排灣族的社會形成，貴族的地位倍受尊重，因此制度、規範是部落族群的一大特徵，是世襲制度的。舊佳平kaviyangan部落的貴族 (mazazangiljan) 群中，zingerul家族向來就是最有權勢的領導者—vusam (大頭目)，也就是俗稱的大地主。平日部落的佃農收成要向地主繳稅 (pakazelju)，這也是部落社會生活規範，大家必須遵循的。

清光緒十八年（西元1892年）kaviyangan舊佳平屬於台南府鳳山縣番社，日治初期（明治十三年）（西元1897年）歸阿猴廳傀儡番，大正九年（西元1920年）後，改由高雄州潮州郡kapiyang警察官吏駐在所管轄，包括kapiyang社、tau社（tjautadjalj），另外還有masisi社則隸屬kualus駐在所，但事實上，至日治末期之前，無任何部落分布。台灣光復後獨立設村，各社才由舊部落遷移。所以kaviyangan是平地上來後先接近到的排灣族大部落。所以kaviyangan不僅位於排灣族領域的中間，成為南向、東向移民的起點，同時也與平地族群有著直接接觸的經驗，這方面的互動與kaviyangan部落所在的區域地理特性有關。

隨著時代的變遷，部落的人與外界的接觸的機會頻繁，也感覺到長年居住在深山裡，將來對後代子孫的發展有影響。再加上土地因年年耕作、地方消耗，造成表土流失。部落的人漸漸往山腳的平坦地尋求農耕地，而有往西端山腳的想法。昭和十八年（西元1943年）kaviyangan有一部分屬於zingerul家族往tjulungat山腳臺地移居，有一部分qatitan（平民）族人往pucakalan居住，這就是後來移居到qapudang（舊武潭）的族人。

tjulungat（第二個舊佳平），日治時期還設有一所教育所，學生來自kaviyangan部落的人，也有來自佳興（puljeti）五六年級的學生在學校住宿，只有指導他們日文、生活技藝，吃的方面是從家裡帶來的糧食，自己煮充飽肚子，過著很刻苦的生活，這也就奠定了他們日後求生存的基礎。台灣光復以後，學校遷移到部落西邊。部落中間有一塊比較平坦的地方做運動場，運動會都在此舉行。學校招收國小一年級到六年級的學生，也就是佳平國民小學的前身。當時台灣剛光復，可耕地又少，家上地質不穩定，雨季時土石流造成山崩，對部落的生命、財產構成危機。部落的人居於安全理由，所以又在西元1953年民國四十二年，再度遷移到現在的地方。

（圖片資料來源：《kaviyangan 部落生命史》，屏東縣泰武鄉佳平社區發展協會，2008。）

## 二、zingrur 起源敘事<sup>6</sup>

從前大武山上有位名為 tjagaraus 的神，某日祂來到大武山下方一處緩坡，此地有如手掌張開般的平坦，故命名叫 kaviyangan，並在此造人建立部落。祂以泥土捏出一男一女的人形，並對其哈了一口氣，泥偶們便有了生命。這對男女是兄妹，他們為了繁衍後代而結婚，建立了 lusiguan 家。

兄妹生出一個小孩，但出生後眼睛卻長在膝蓋上，只能在房子屋簷下耕種小米維生，無法外出工作也不能孕育子孫。tjagaraus 神於是再重新造人，創立了四個家。

首先是 saumay，他在 lusiguan 旁邊建 tjaruljivak 家。另外三家協助管理，分別為 macangcang 建 laliyavan 家、saljemedj

<sup>6</sup>為部落耆老周林義治（laljangan•zingrur）之口述紀錄。

建 livulivuan 家以及 ljaljumeq 建 tjaluqazavay 家。

saumay 死後，由 tjuku 和 muakai 姊妹掌管 tjaruljivak 家。據說往昔的世界，人類只要煮食一粒小米即可溫飽，但某天姊妹倆異想天開，抓了一把小米下鍋煮食，不料整鍋小米開始膨脹溢出，瞬間竟擠滿了整個屋子！兩人倉皇逃生，妹妹 muakai 從窗戶跳出得以倖存，但跑向大門的姊姊 tjuku 卻來不及逃離而喪生。

意外發生後，muakai 認為 tjaruljivak 家不適合再居住，便在原址上方再覓地另建新屋。因為當時下起滂沱雷雨，天空中傳來陣陣雷聲，發出如「zung、zung」的隆隆巨響，故取 zingrur 為家名。

muakai 生了四個子女：長子 puiku、二女 qadaqadav、三男 dradjudradju 與四男 tjamaqulur。大哥 puiku 擅長跑步。當他奔跑時，速度之快，頭髮向後飄動彷彿尾巴一般；他的妹妹 qadaqadav 則不良於行無法外出，平日窩居在爐灶旁的隔間，只靠天窗照射到陽光。後來 puiku 不知為何離家前往平地，從此未再歸返，亦無人知其下落。qadaqadav 吃完哥哥留下的糧食則因飢餓過世。

老三 dradjudradju 原本 zingrur 旁比鄰而居，家屋名為 sadiljapan。但當時 tjalakavus（來義部落）沒有 mamazangiljan（亦寫作 mazazangiljan，即傳統領袖，殖民者稱為頭目，現今族人則有提出「王族」、「宗長」等翻譯。），於是 dradjudradju 應對方的請求前去擔任。

么弟 tjamaqulur，選擇在部落西南側的水源地旁蓋家屋 zaljac。他以剖開的竹子引水到家中，某天有百步蛇順著竹管進入屋內，tjamaqulur 深感忌諱，因此決定搬往 paiwan（筏灣部落）。

### 三、「mulitan」祖靈柱名字的由來

排灣族傳統石板屋建築內，立有木柱或石柱，功用在頂住房子的屋樑以承受天花板石板的重量。負責最上端屋樑的主柱稱為 cukes；至於其他非主樑的側柱則是 palarulj。

在 zingrur 家屋內，有四尊有雕刻祖先人像的木製祖靈柱，其中三個是主柱，分別代表 saumay、qadaqadav 和 dradjudradju。另有一柱為四面像的側柱，則為 muakai。

qadaqadav 又別名 mulitan，其典故可能與同名的琉璃珠有關：mulimulitan 為排灣族傳統領袖嫁娶時必須準備的聘禮，被視為最尊貴的琉璃珠之一；凡族人所配戴的項鍊或手環，mulimulitan 通常位在珠串的最中心位置。

所以 zingrur 家三尊主柱之中，處於正中央代表 qadaqadav 者，族人皆以 mulitan 稱之。

### 四、傳統家屋建築<sup>7</sup>展現祖靈柱之信仰與身分關聯

以日治時期昭和 11 年（1936 年）進行調查時，所看到的佳平社的建築為例：

zingrur 家屋是向左右伸展的長方形屋舍，前方為前庭，旁邊有穀倉(kubav)，室內則有雞舍或豬圈等建築。北部排灣族建築的最大特色，是部落領袖家屋正前庭有一處司令臺，早期曾有頭骨架。對於 zingrur 家屋的內側，以下列幾點加以詳述：

- (一) 為橫入式，入口開於右側，以佳平頭目家屋為例，入口呈甬道式，迎面立一兩尺多寬的祖柱雕刻，屋頂開一天窗，光束自屋頂洩下，轉入屋內。
- (二) 左方為兩臥室圍成的一坐臥起居間單元，牆沿有一長條座板，此處為家人閒談和做手工藝的主要處所。

<sup>7</sup>臺灣原住民族文化知識網 建築類型-臺北市政府。索引日期：2017 年 12 月 20 日。  
<http://tcgwww.taipei.gov.tw/fp.asp?fpage=cp&xltem=669432&CtNode=17055&mp=cb01>。

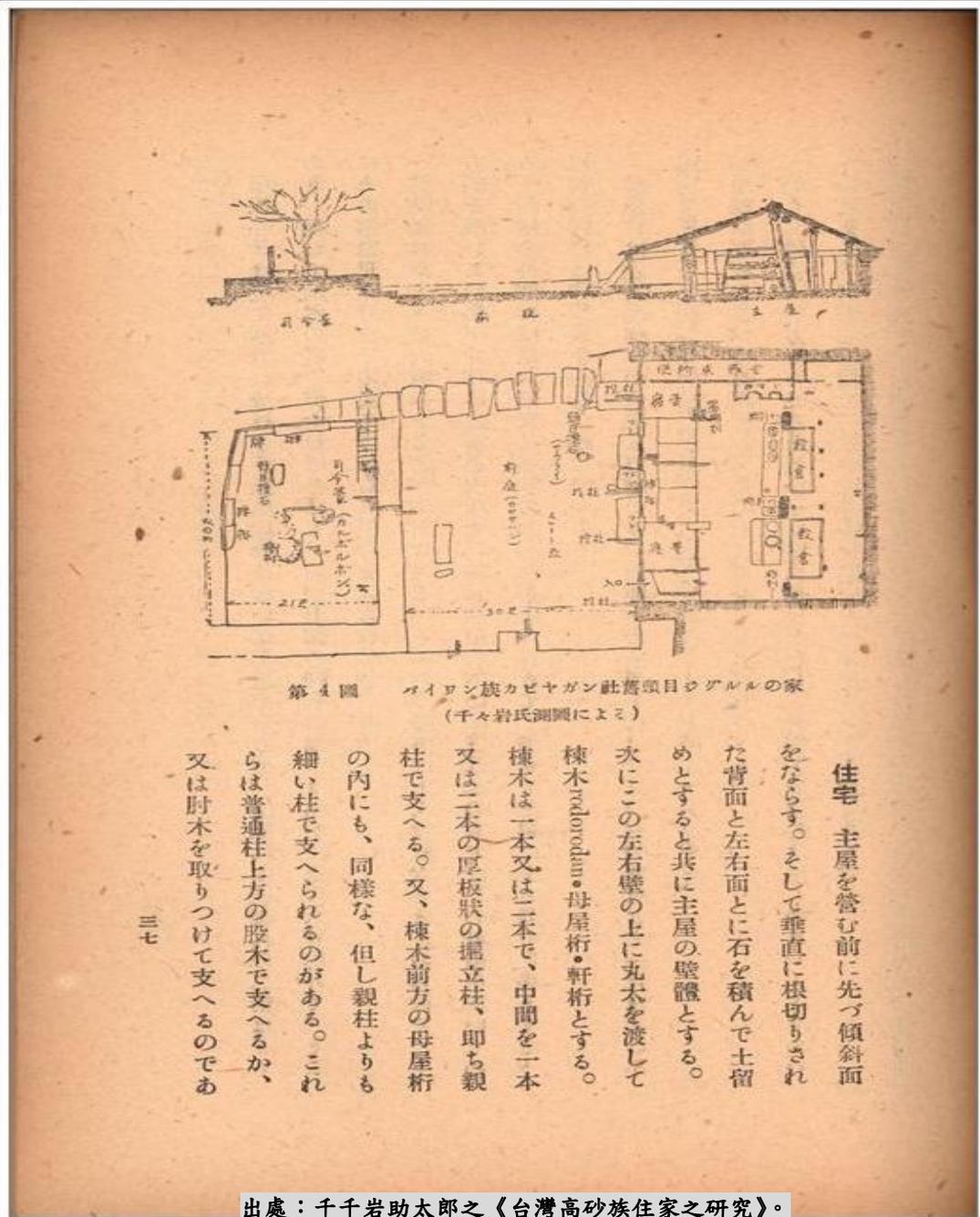
- (三) 右方為一系列數層板架，堆置各種陶製容器，其上屋頂掛滿整排豬下顎骨及羊頭骨，為顯赫地位的表徵，具有裝飾與炫耀的作用。架旁**祖柱**略微傾斜而立，面闊大於兩人肩寬，上施人身刻像，並懸羊角一對以為裝飾，為排灣族人崇敬祖先的表現。由**人像雕柱**及傳家寶物正式的擺設，得知排灣族人賦予家屋使用傳諸久遠的意義。
- (四) 靠近底端牆面是廚房所在，灶上設三層臺置物棚架，灶旁設二階踏步，通往豬舍及廁所。以上三處地方為居家生活最常接觸，使用的地方。
- (五) 在**主柱**列之後設置室內穀倉 (**salang**) 一所，係由木板及石板合圍而成的封閉體(約 1 成人高度)，倉前為置物架阻擋，欲到達穀倉主要靠灶邊一人多寬的通道進出，故形成一個室內較為封閉的空間，除了本家人外，一般人少有機會進出此處。
- (六) 後方牆壁上有數個凹槽式牆櫥係祭拜神靈之處 (**tavi**，神龕)，據說當爐火突然爆出劈哩啪啦的聲響，是代表祖神 **qadaqadav** (即 **mulitan** 祖靈柱所代表的祖先) 感到不悅，此時須至後方牆壁之 **tavi** 祭拜，才得以停止火爆聲響。排灣族舉行各類家庭祭儀必先對神靈祭告，方從以展開儀式活動。穀倉周圍的部份空地，常做儲物、堆物用。一些祭祀用具則掛於穀倉後面。

在排灣族部落領袖家屋之屋簷下及門楣都有雕刻圖紋，而一般平民則無。種植榕樹為地標，已有相當長久歲數的樹齡。

**zingrur** 家宅前庭有一寬廣的庭院，四週石椅整齊排列，庭院內有三座表權威、地位的立石柱 (**sauljay**，頭目標石)，一座立於家屋外側，兩座位於司令臺上。出征前，族人勇士們攜武器在廣場上集合，聆聽領袖的精神講話，再唱跳出征舞，鼓舞士氣邁向戰場。(※詳見第 20 頁)

屋內的設置，用板岩鋪蓋地面，有祖靈柱，靠近正門的床，

由年輕夫婦睡兼保護屋內所有的成員，火爐旁的睡床由年長者睡，可知早期在排灣家庭是敬老尊賢的。往東方的屋頂設有天窗，用來照射祖靈柱，讓太陽昇上的第一道陽光，先直射祖靈柱。房舍外圍由小石塊堆砌，展現空間領域的界限，種植檳榔用來招待訪客，農耕用之梯田開墾於郊外（石森櫻，2004）。

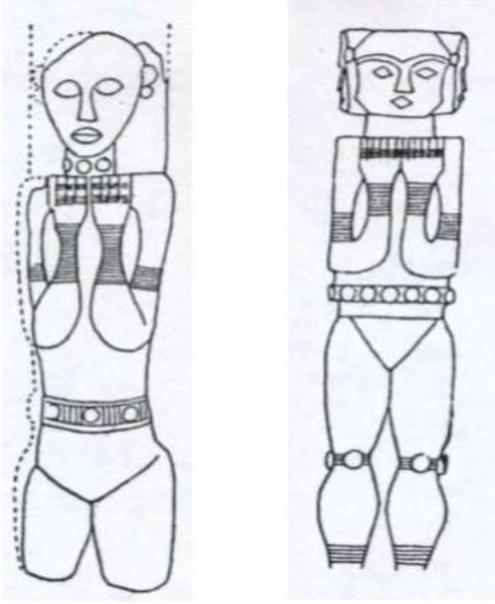


第4圖 バイロン族カピヤガン社酋領目シグルルの家  
(千千岩氏湖圖による)

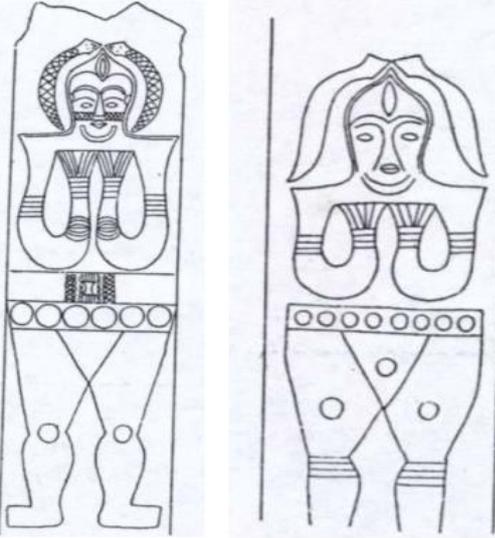
**住宅** 主屋を營む前に先づ傾斜面をならず。そして垂直に根切りされた背面と左右面とに石を積んで土留めとすると共に主屋の壁體とする。次にこの左右壁の上に丸木を渡して棟木 *raforodim*・母屋桁・軒桁とする。棟木は一本又は二本で、中間を一本又は二本の厚板状の搦立柱、即ち親柱で支へる。又、棟木前方の母屋桁の内にも、同様な、但し親柱よりも細い柱で支へられるのがある。これらは普通柱上方の股木で支へるか、又は肘木を取りつけて支へるのであ

#### 四、kaviyangan 鄰近部落之立柱人像雕刻特徵整理<sup>8</sup>

##### (一) 佳平部落-民國 19 年及 21 年：

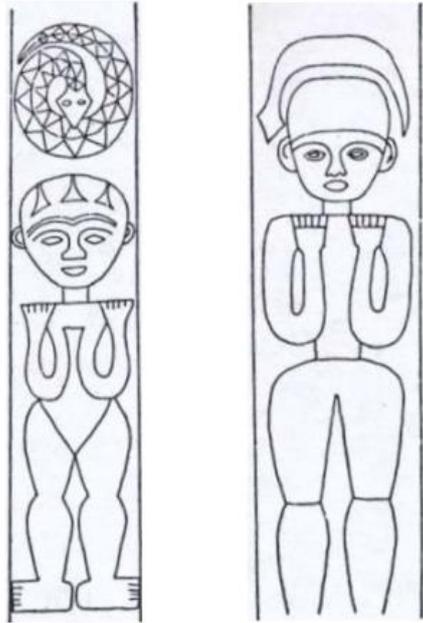
族群	形式	
排灣族	佳平式	
特徵		
雕刻人像雙手舉至胸前，雙腿直立，附腰帶，帶上有圓紋，手腕與手臂刻有複數的手鐲，無明顯性徵。		
標本紀錄時間		
A：民國十九年 B：民國二十一年		
出處	陳奇祿：《臺灣排灣群諸族目標標本圖錄》，頁 21，台北：南天書局，1961 年 11 月。	

##### (二) 泰武部落-民國 21 年及 22 年：

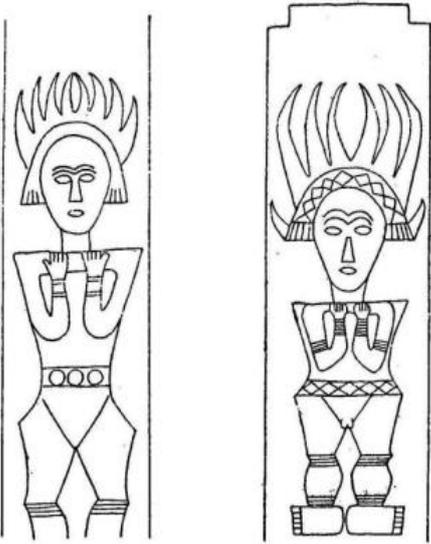
族群	形式	
排灣族	泰武式	
特徵		
人像雙手舉至胸前，手腕與手臂有環形裝飾，手的紋飾相較於其它類型只有象徵性的裝飾而已，飾有腰帶，頭頂為尖，其上刻有一對蛇紋，亦無明顯性徵。		
標本紀錄時間		
A：民國二十一年 B：民國二十二年		
出處	陳奇祿：《臺灣排灣群諸族目標標本圖錄》，頁 21，台北：南天書局，1961 年 11 月。	

<sup>8</sup>林威良 2011。〈排灣族與魯凱族立柱人像雕刻之比較〉。國立臺灣藝術大學造形藝術研究所研究生，P128-130。

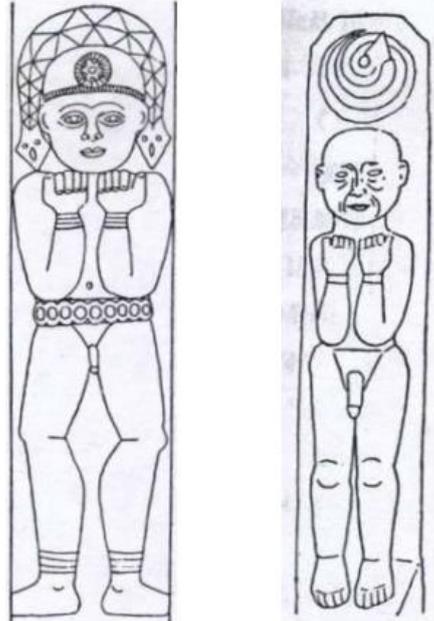
(三) 佳興部落-時間不詳：

族群	形式	
排灣族	佳興式	
特徵		
與佳平式類似，但雙手除了在胸前外也有在兩肩的形式，另外臀部比例較大也是特徵之一，無明顯性徵。		
標本紀錄時間		
A：不詳		A
B：不詳		B
出處	陳奇祿：《臺灣排灣群諸族目標標本圖錄》，頁 23，台北：南天書局，1961 年 11 月。	

(四) 來義部落-民國 18 年

族群	形式	
排灣族	來義式	
特徵		
雙手舉至胸前，刻有手環腳環與腰帶，最明顯的特徵為頭頂似尖牙般的飾品，有性器官的描繪。		
標本紀錄時間		
A：民國十八年		A
B：民國十八年		B
出處	陳奇祿：《臺灣排灣群諸族目標標本圖錄》，頁 21，台北：南天書局，1961 年 11 月。	

(五) 佳興部落-民國 44 年：

族群	形式	
排灣族	佳興式	
特徵		
較晚期的佳興式人物立柱，五官明顯已經趨於寫實，頭飾的百步蛇還是維持與原本相同的造形，雙手舉至胸前對四肢五官的刻劃有趨近於現代寫實的感覺，有刻性器官。		
標本紀錄時間		
A：民國四十四年		
B：民國四十四年		
出處	陳奇祿：《臺灣排灣群諸族目標本圖錄》，頁 23，台北：南天書局，1961 年 11 月。	

(六) 排灣族及其立柱特徵彙整表<sup>9</sup>

排灣族各式早期的頭都是粗略、雙手置於胸前、無性特徵、雙足外翻、百步蛇紋飾各半、多有手環，到了晚期造形偏向寫實，造形開始發生變化，開始出現性特徵，不過在寫實型的出現後，為遵守教化禮儀，立柱人像的雕刻多會穿上衣物，性器官也就不見於立柱雕刻。

	頭	雙手	性特徵	足	百步蛇紋飾	手環
排灣族						
佳平式	粗略	胸前	無	外翻	無	有
泰武式	粗略	胸前	無	外翻	有	有
佳興式	粗略	胸前	無	外翻	有	無
來義式	粗略	胸前	無	外翻	無	有
佳興式晚期	寫實	胸前	有	不定	有	有
寫實型	寫實	不定	無	不定	無	無
魯凱族						
大南式	粗略	雙肩	有	外翻	有	無
霧臺式	粗略	雙肩	有	外翻	有	無

<sup>9</sup>林威良 2011。〈排灣族與魯凱族立柱人像雕刻之比較〉。國立臺灣藝術大學造形藝術研究所研究生，P133-134。

**【與智慧創作申請人社會脈絡密切相關，不宜公開之理由】**

無。

**【附件資料】**

- 一、詳如圖說。
- 二、族譜。
- 三、部落遷移史，耆老族語口述錄音檔。

**【參考文獻】**

林威良：《排灣族與魯凱族立柱人像雕刻之比較》，國立臺灣藝術大學造形藝術研究所研究生，2011年。

# 原住民族智慧創作圖說

(本申請書格式、順序，請勿任意更動，※記號部分請勿填寫)

※申請案號：1060321000021

※申請日：106年3月21日

## 一、智慧創作名稱/種類：(中文/族語)

名稱：kaumaqan a cukes i kaviyangan ni zingrur ti mulitan

(排灣族佳平部落金祿勒家族祖靈主柱姆麗丹)

種類：雕塑、圖案

## 二、申請人：(共1個族或部落)(多位申請人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

(第1申請人)

1. 族或部落：(中文) 排灣族佳平部落-金祿勒家族

名稱 (族語) lja zingrur a kaviyangan

(簽章)

2. 代表人：(中文) 劉碧煌

(族語) alingin•zingrur

(簽章)

3. 地址：(中文) 屏東縣泰武鄉佳平村佳平巷1鄰5號

(族語)

註記此申請人為應受送達人

4. 聯絡電話及分機：08-7836238

5. 傳真：

6. 電子郵件：

## ◎委任代理人：(多位代理人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

1. 身分證字號：

2. 姓名：劉秀珍

(簽章)

3. 證書字號：

4. 事務所：

5. 地址：屏東縣泰武鄉佳平村佳平巷1鄰5號

6. 聯絡電話及分機：0921-564795 / 08-7836238

7. 傳真：

8. 電子郵件：

### 三、圖面說明

#### (一) zingrur 家女祖先 mulitan (姆麗丹) 祖靈柱

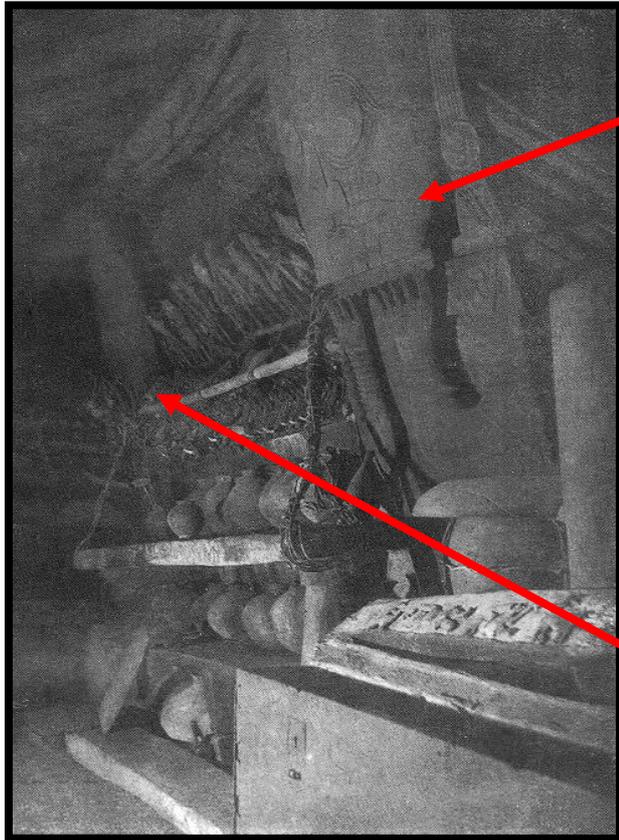


資料來源：文化部文化資產局



資料來源：中央研究院館藏標本圖文資料庫

(二) 主柱前的石板下（如樣本說明標示三個 7 號處）均葬有善終（非意外死亡）的祖先，mulitan 位於中央，與另一支祖靈柱 saumay 之間則會放置家族貴重物品陶甕。



mulitan 祖靈柱

saumay 祖靈柱

(三) zingrur 家屋於 1935 年日本總督府指定為史蹟名勝天然紀念物；為臺灣原住民族惟二受指定之建築，也是排灣族唯一一棟。





出處：《番族慣習調查報告書》排灣族「第五冊」。



出處：台灣原住民族映像-淺井惠倫教授攝影集。

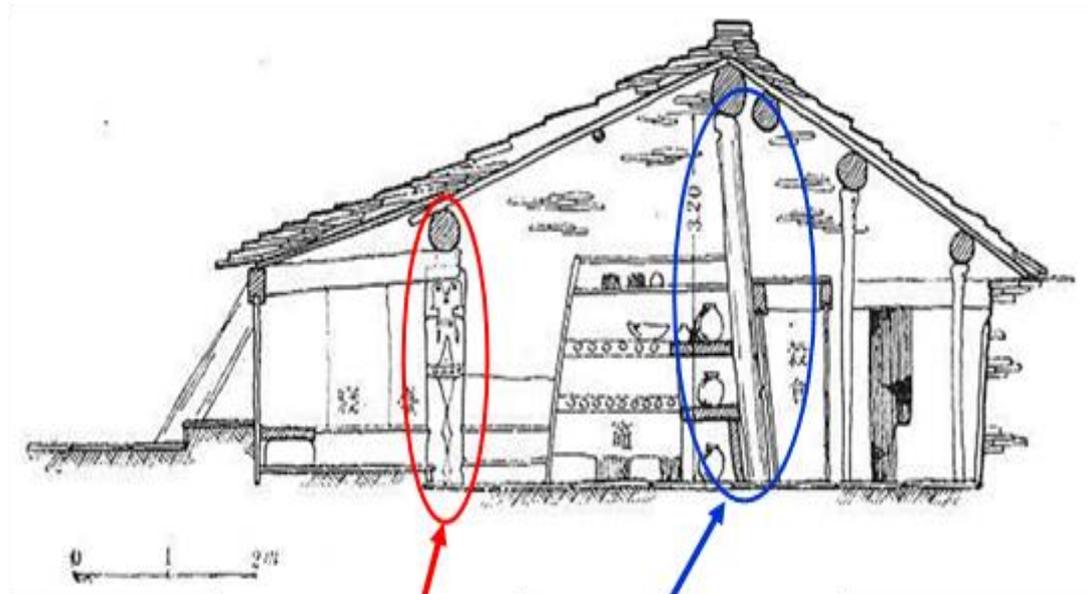


mulitan 祖靈柱

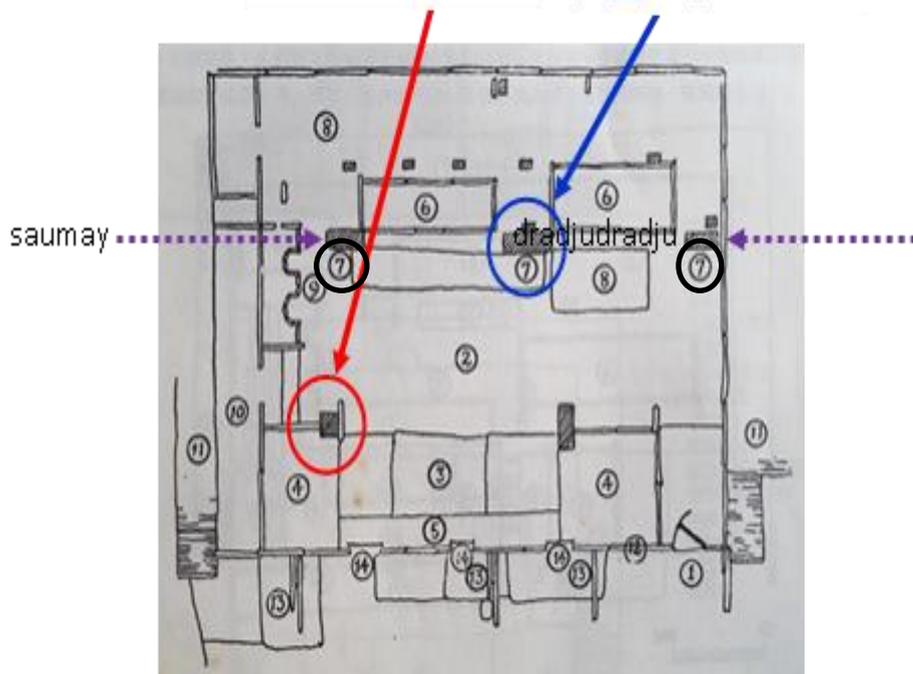
出處：台灣原住民族映像-淺井惠倫教授攝影集。

#### 四、樣本說明

##### (一) zingrur 家屋剖面圖及祖靈柱方位結構圖



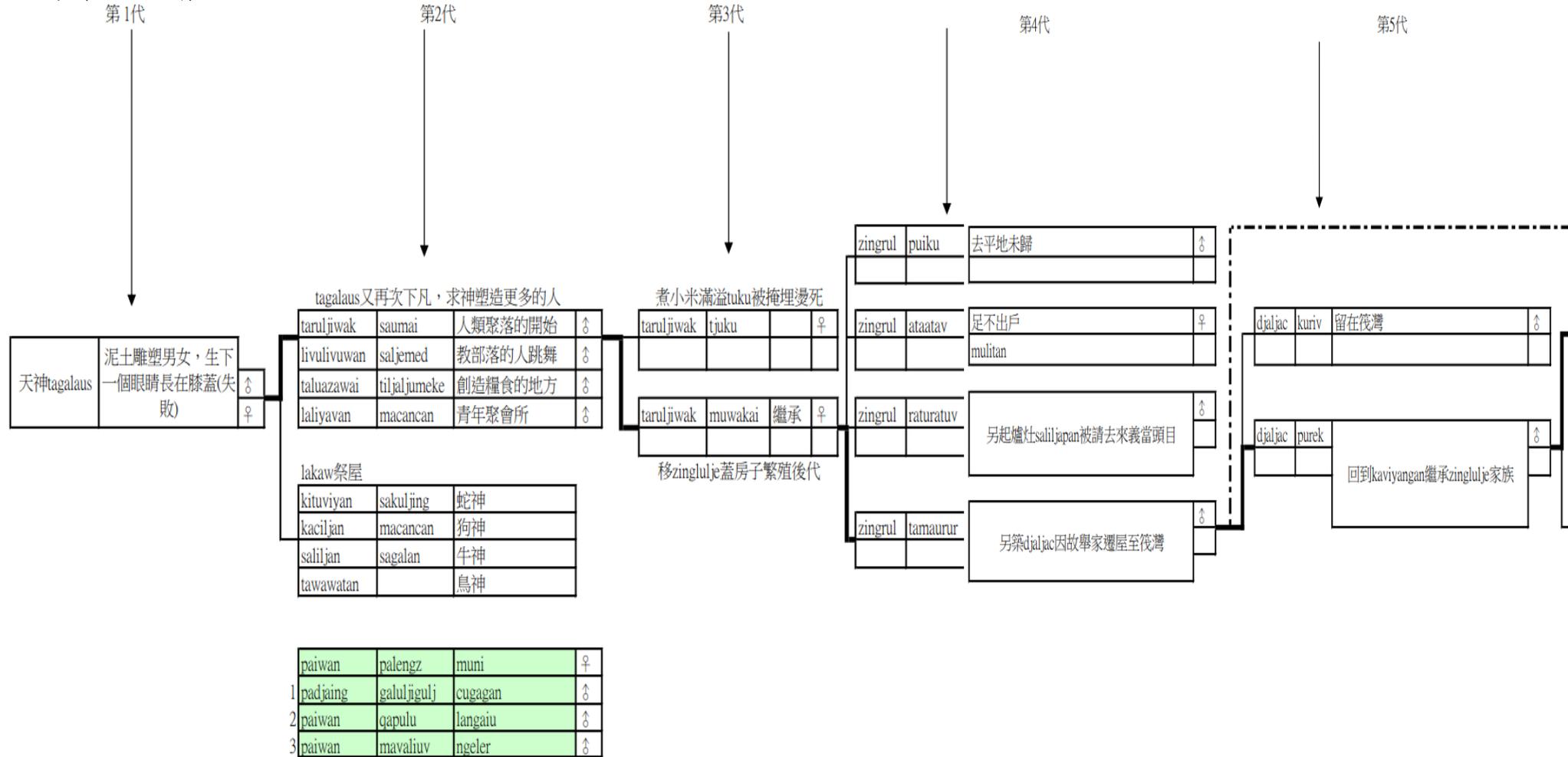
祖靈側柱 muakai 祖靈主柱 mulitan

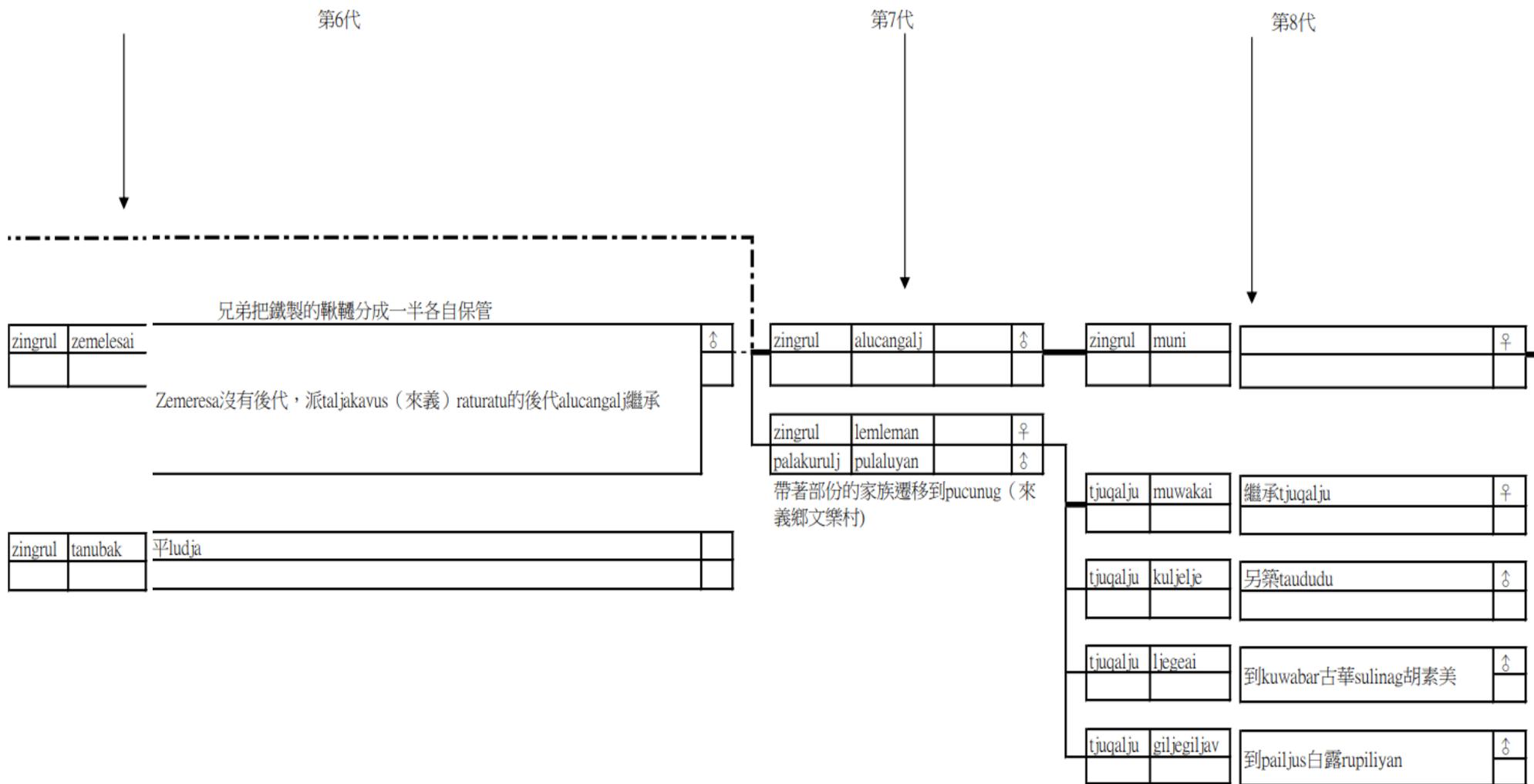


(上圖出處：千千岩助太郎《台灣高砂族的住家》)

(下圖出處：陳奇祿《臺灣排灣群諸族木雕標本圖錄》)

# 附件：族譜





南方（春日、獅子、牡丹等）要進貢時集中在古華surinag（胡素美）專送到文樂，再由文樂送達佳平

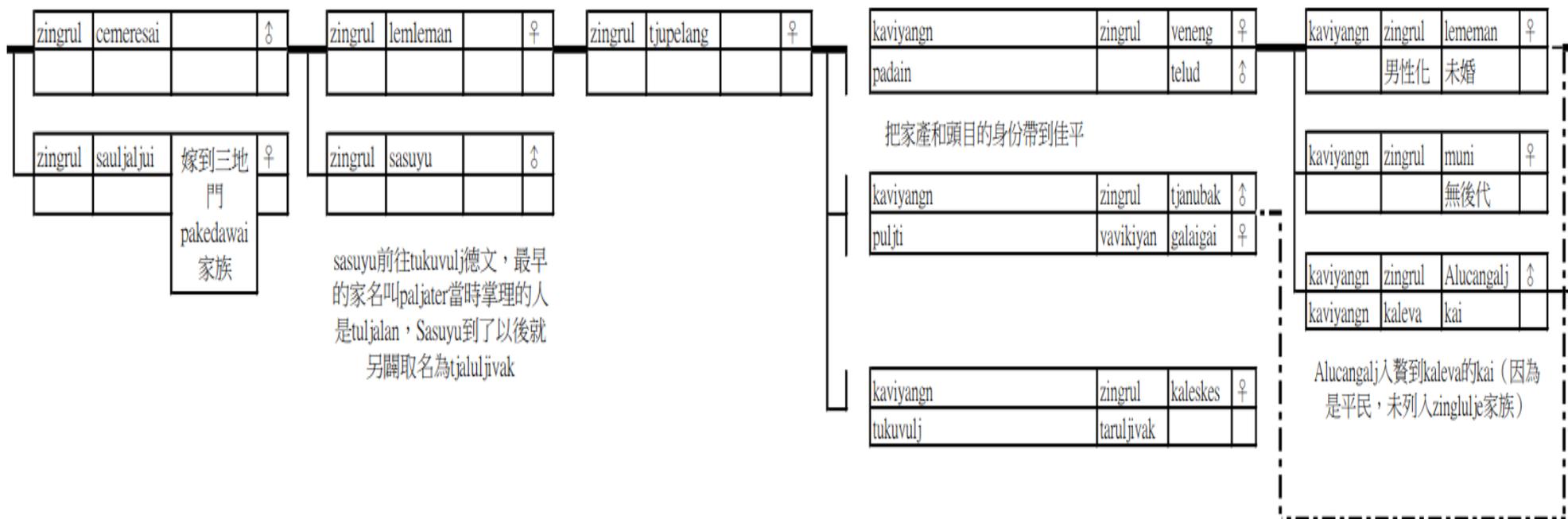
第9代

第10代

第11代

第12代

第13代



第14代

由第十二代tanubak之子來掌理來義、佳興、佳平zinglulje家族，

kaviyangn	zingrul	tjivuluan	♂
kaviyangn	kaleva	tupelang	♀
kaviyangn	kaleva	gegle	♀
kaviyangn	kaleva	cankim	♀

第15代

後來家族認為tjivuluan無力處理家族瑣事，召開會議決定由luvaniyav-telud回來掌管，terud的父親是文樂tjuwqalju的tjivuluan、asiyang；這個名字是從來義vatjutjung家族的名字，年輕時就有白髮者認為是vatjutjung家族，也取名是asiyang。娶了四個太太

zaljaqavus	luvaniyav	telud	♂
puljti	gemelj	laulau	♀
zaljaqavus	luvaniyav	telud	♂
kaviyangn	tjaruazavai	seljepe	♀
zaljaqavus	luvaniyav	telud	♂
zaljaqavus	caljas	tupelang	♀
zaljaqavus	luvaniyav	telud	♂
zaljaqavus	caljas	siledav	♀

第16代

puljti	gemelj	lemeleme	♀
puljti	layan	kapan	♂
kaviyangn	tjaruazavai	tjivuluan	♂
kaviyangn	laliyavan	ljuzm	♀
kaviyangn	zingrul	ljuzm	♀
paiwan	palengz	kuyi	♂
zaljaqavus	luvaniyav	alucangalj	♂
zaljaqavus	tjuljivekan	lemeleman	♀
zaljaqavus	luvaniyav	tjanubak	♂
			♀
zaljaqavus	luvaniyav	paelilase	♂
zaljaqavus	lusiguvan	laulav	♀
zaljaqavus	luvaniyav	muni	♀
zaljaqavus	lintav	laluyu	♂
			生2
zaljaqavus	luvaniyav	selep	♀
puljeti	tjakutjac	alucangalj	♂
			生3
zaljaqavus	luvaniyav	legeai	♂
		無後代	♀

第17代

puljti	taljalp	mudasan	♂
--------	---------	---------	---

puljti	taljalp	idis	♀
--------	---------	------	---

kaviyangn	zingrul	maleveleve劉春美	♀
	vavulengn	puljaljuyan劉文吉	♂

kaviyangn	zingrul	balu林耀東	♂
	tjuvigan	ljemuan	♀

kaviyangn	zingrul	ljajjangan周林義治	♂
	tjelelai	selep	♀

kaviyangn	zingrul	sasuy林義良	♂
kaviyangn	katangan	ljvaus	♀

paiwan	palengz	muni	♀
		如第一頁	♂

zaljaqavus	luvaniyav	tjivuluan	♂
			♀

zaljaqavus	luvaniyav	veneng	♀
			♂

baelilase (入贅lusiguvan) 生九個—ljvaus、giljegiljav、obi、camak、taipin、kelkel、kalesekese、anai、muwakai

第18代

kaviyangn	zingrul	alingin劉碧煌	♀
kulajuc		puljaljuyan張文周	♂

kaviyangn	tjaruazavai	tjakanav林來福	♂
			♀

kaviyangn	tjaruazavai	lutamekan林冠穎	♂
			♀

kaviyangn	tjelelai	maljevljev周櫻花	♀
			♂

kaviyangn	tjelelai	asiyang周義男	♂
	古華	cangkim雷明珠	♀

kaviyangn	tjelelai	aluwai周蓮花	♀
			♂

kaviyangn	tjelelai	zuzulj周錦花	♀
	timul	柯正國	♂

kaviyangn	tjelelai	sasuyu周義德	♂
			♀

kaviyangn	laliyavan	ilu林豪福	♂
		無嗣	

kaviyangn	laliyavan	tjivuluan林傑福	♂
			♀

kaviyangn	laliyavan	kui林英福	♂
			♀

kaviyangn	laliyavan	ljuzem林秀菁	♀
			♀

kaviyangn	laliyavan	tjalavak林雄福	♂
			♀

kaviyangn	laliyavan	elen林儷瑄	♂
			♀